

The English Inspectorate

The Charedi Sector

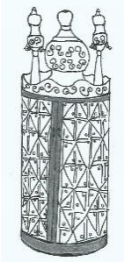
Presents

The Tevet Booklet

5779

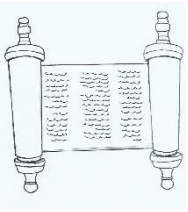
Stories and Midrashim in English

Written and Compiled by Aron Cohen



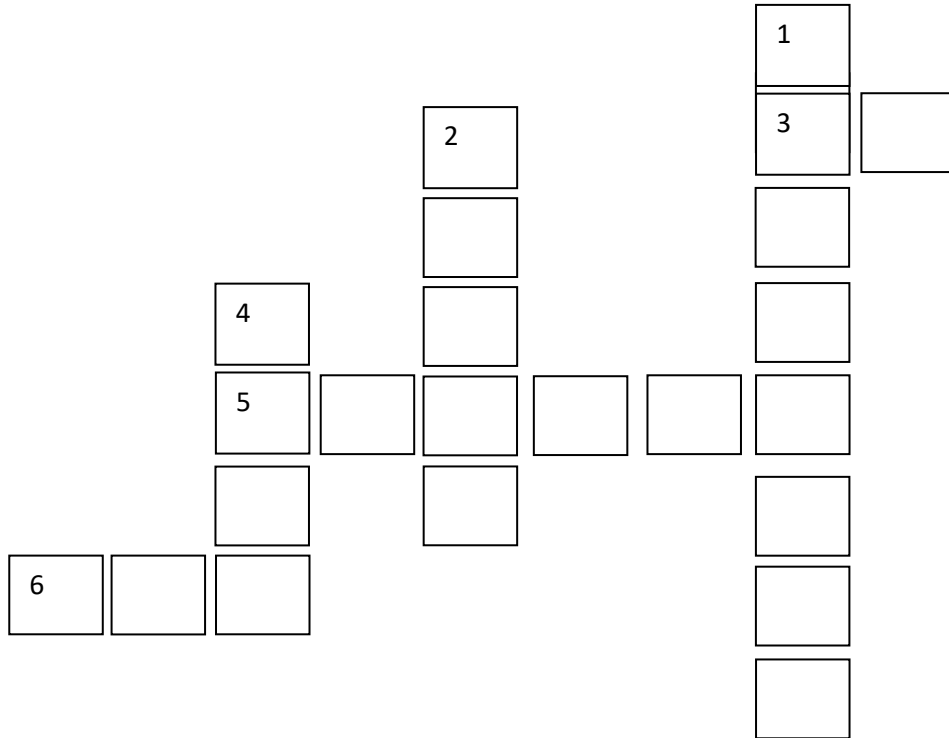
Write the correct English word next to its Hebrew meaning.






afraid	הוא	<input type="text" value="he"/>
baby	ילד	<input type="text"/>
boy	של	<input type="text"/>
children	מי	<input type="text"/>
every	ילדים	<input type="text"/>
he	פחדים	<input type="text"/>
of	תינוק	<input type="text"/>
really	כל	<input type="text"/>
who	באמת	<input type="text"/>

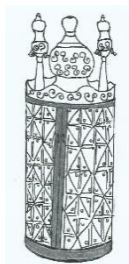


מדינת ישראל
 משרד החינוך
 המחוז החרדי

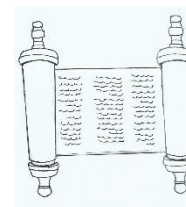
Fill in the puzzle with the words above.



Across: 	Down: 
3. _____ is reading a book.	1. The _____ are learning Torah.
5. 	2. I love _____ kind of donut.
6. 	4. 



The *Parshiot* of Tevet



Write the name of the *parasha* below its box.

The *Parshiot*:

❖ Miketz

❖ Vayachi

❖ Vayigash

❖ Shemot

Yosef becomes the ruler of Egypt.

The Parasha is _____

Yosef tells his brothers that he is Yosef. The brothers are afraid.

The Parasha is _____

Yaakov blesses his children.

The Parasha is _____

Pharoah says that every Jewish baby boy will be thrown into the Nile river.

The Parasha is _____

להפוך להיות - become-

למטה - below-

לברך - bless-

מצרים - Egypt-

שלו - its-

נילוס - Nile-

נהר - river-

שליט - ruler-

להם - them-

יזרק - will be thrown-



Write the English word and its Hebrew meaning in the boxes. The first word is done for you.

1. day
2. bad
3. first
4. the
5. say
6. second
7. thing
8. and
9. this
10. time
11. under
12. for
13. happen
14. on
15. five

day	יום

- להתחיל
- יום
- ראשון
- רע
- ה...
- חמש
- ו...
- בשביל
- על
- לקרות
- לומר
- שני
- דבר
- זה
- זמן
- מתחת



Unscramble the words. Use the words above to help you.

לפענח - unscramble

- DYA
- DAB
- RITSF
7
- TEH
11
- AYS
- NECDSO
6
- TIHGN
1
- NAD
- TIHS
15 2
- MIET
4 3
- REUDN
12
- RFO
9
- HEPPNA
8
- NO
5
- FEIV
10 13 14

1 2 3

4 5 6 7 8

9 10

11 12 13 14 15



Match the names of the fast to the reasons for fasting. Write the name of the fast under its reason.

3rd of Tishrei 10th of Tevet
17th of Tammuz 9th of Av Fast of Esther

On this day:

- a) Five bad things happened.

- b) The first and second Temples were destroyed.

- c) Gedalya ben Achicham was killed and trouble for the Jews began.

- d) Nebuchanezer, the king of Babel, started the siege on Jerusalem.

- e) All the Jews fasted on this day during the times of Mordechai and Esther.

during- במשך
fast- לצום, צום
Jews- יהודים
king- מלך
match- להתאים
reason- סיבה
siege- מצור
Temple- בית המקדש
trouble- צרות
was killed- נהרג
were destroyed- נהרסו

Write the meaning of the phrases in the cloud. Use the word bank below.

1. because of

2. in this world

3. so too

4. not at all

5. make a mistake

6. the best

7. the most

8. come over

9. too much

10. not for anything

11. so much

12. take out

13. would never sell

14. could be better

15. go after

16. instead of

17. even though

18. how much

בכלל לא
אע"פ
במקום
לבוא
הכי הרבה
לעולם לא ימכור

להוציא
לנסות להשיג
גם כן
בשום מחיר
לטעות
יותר מדי

בגלל
יכל להיות יותר טוב
כל כך הרבה
בעולם הזה
הטוב ביותר
כמה

Fill in the sentence with the words from above.

1. _____ your hard work, you got a high grade on your test.
(Because of / In this world)

2. Don't worry because everybody _____. (comes over/ makes mistakes)

3. He did _____ he could do. (the most/ too much).

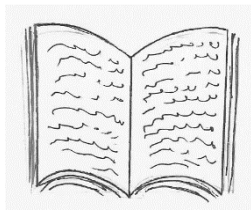
4. I did my homework _____ (for anything/ even though) I was tired.

5. _____ is this book? (How much, Could be better)

6. I didn't see my friend _____ on Shabbat. (so too, at all).

7. He would never sell something precious _____. (instead of/ for anything).

8. He wants to go to sleep early tonight because he has _____ to do tomorrow. (so much/ even though)



1. Think about the following question. Discuss your answer with your teacher. Then answer the question again on page 12.

discuss- לדון
 following- הבא

What is special about the months of Tevet, Shevat and Adar?

2. Read the *passuk* in *Mishley* below and Rashi's *perush*. Then read how the Chofetz Chaim understands this *passuk*.

משלי פרק ג פסוק טו
 יְקָרָה הִיא מִפְּנִינִים וְכָל-חִפְצֵיךְ לֹא יִשׁוּוּ-בָּהּ:
רש"י משלי פרק ג פסוק טו
 (טו) וכל חפצריך - כל חמדותריך:

More Precious than Pearls
 (Adapted from *Giants of Jewry* by Rabbi Aharon Surasky, pp.227-228)

The above *passuk* in *Mishley* says that the Torah is more precious than pearls. The Chofetz Chaim explains why the Torah is compared to pearls. Pearls are precious because they are hard to find. So too Torah is precious because of the limited time. The only time to learn Torah and do *mitzvot* is in this world.

connection- קשר
 hard- קשה
 is compared- מושווה
 limited- מוגבל
 pearls- פנינים
 precious- יקר
 than- (בהשוואה)...מ

1) What is the connection between Torah and time?



The Chofetz Chaim continues and says that Chazal say the treasures of this world are not at all equal to the Torah.

continue- להמשיך
 equal- שווה
 treasure- אוצר

2) What does Chazal teach about the treasures of this world?

The Chofetz Chaim tells a parable to show that sometimes people make a mistake and think that the treasures of this world are the best.

crown- כתר
 expensive- יקר
 farmer- חקלאי
 field- שדה
 golden- מזהב
 goldsmith- צורף
 ox (oxen)- שור
 parable- משל

3. Read the parable below.

Once, a powerful king asked a goldsmith from another city to make him the most expensive and beautiful golden crown in the world. When the crown was ready, the king sent a messenger to the goldsmith's city to get his crown.

3) What did the powerful king want from the goldsmith?



The messenger immediately left and got the king's crown. On his way back, the messenger saw a farmer plowing his field with really good oxen. The messenger called the farmer to come over to him.

He said to the farmer, "I want to buy your oxen. How much do you want for them?"

The farmer said, "I don't want to sell them, they are too good."

call- לקרוא

immediately-
מיד

messenger-
שליח

on his way
back- בדרך
חזרה

plow- לחרוש

powerful- בעל
עוצמה

4) Why did the messenger want to buy the oxen?

The messenger realized that the farmer would never sell the oxen for anything. The messenger wanted to see if the farmer would sell his oxen for something so much more expensive. So, the messenger took out the king's beautiful and expensive crown and showed it to the farmer.

He said to the farmer, "I will give you the king's crown for your oxen."

realize- להבין

5) What did the messenger want to give the farmer for his oxen?



The farmer thought that nothing could be better than having his two oxen.

The farmer answered, "No, I will not sell my oxen, not even for the king's golden crown."

אפילו - even

- 6) Why did the farmer want to keep his oxen?
- 7) Why did the farmer make a mistake?

4. After reading the parable, read the Chofetz Chaim's explanation of it.

The Chofetz Chaim says that some people act like the farmer. Sometimes they go after the treasures of the world instead of going after the crown of Torah by learning Torah or doing *mitzvot*.

להתנהג - act

על ידי - by

הסבר - explanation

כמו - like

- 8) Explain how some people act like the farmer in the parable.



5. Read what the Rambam writes about learning Torah at night and then read the *Mishna Berura's* comments on the Rambam.

The Rambam writes in *Hilchot Talmud Torah* (3:13) that even though it is a *mitzvah* to learn Torah day and night... whoever wants to earn the crown of Torah should learn Torah every night. And one should never miss a night of learning Torah because of too much sleeping, because of too much eating and drinking, because of too much talking or because of too much of anything.

earn- לזכות
 miss- לפספס
 never- מעולם לא
 of anything- של משהו
 should- צריך
 whoever- מי ש...

10) According to the Rambam, what should a person do every night?

6. Putting everything together:

Answer the question on page 3 again. What is special about the months of *Tevet*, *Shevat*, and *Adar*? Discuss the answer in class.

(Hint: The nights of *Tevet*, *Shevat*, and *Adar* are long. The *Mishna Berura* (238:1) explains the Rambam. When the Rambam writes "every night", one should learn Torah at night even during the short summer nights.)

short- קצר
 summer- קיץ
 during- במשך

Look on page 16 for the complete answer.

Your New Words

New Word	Meaning	Your Practice Sentence
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		
16.		

17.		
18.		
19.		
20.		
21.		
22.		
23.		
24.		
25.		
26.		
27.		
28.		
29.		
30.		
31.		
32.		
33.		
34.		
35.		

36.		
37.		
38.		
39.		
40.		
41.		
42.		
43.		
44.		
45.		
46.		
47.		
48.		
49.		
50.		

An answer for the question on pages 3 and 9:

The nights are the longest during the months of Tevet, Shevat, and Adar. This fact makes these months special because there are many hours for learning Torah at night.

עובדה - fact-
the longest-
הארוך ביותר

Let's Review Words from the Kislev Booklet.



A) Read the words below and tell a partner the meaning of the words in Hebrew.

about

box

brother

dream

fight

have

had

his

name

tell (told)

to

two

with

write

B) Circle the correct word.

- 1) I (tell, have, write) two brothers.
- 2) He is going (on, with, to) school.
- 3) Don't (fight, write, had) with your (name, dream, brother).
- 4) Write your (name, fight, two) on the box.
- 5) Yesterday I (had, dreamed, told) my brother about my homework.



C) Translate the words into Hebrew.

all			fine			from	
holiday			amazing			holiday	
just			know			learn	
my			come			letter	
right after			word			this	

D) Write as many sentences as you can with the words above.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____



E) Read the group of words and their meanings. Then fill in the sentences below.

<u>Group of words</u>	<u>Their Meaning</u>
1. by accident	בטעות
2. candle holder	מחזיק נרות
3. go out	לכבות
4. I'm sure	אני בטוח
5. last long	נשאר זמן רב
6. feel better	להרגיש טוב יותר
7. it doesn't matter	זה לא משנה
8. would burn	ידלק
9. all night	כל הלילה
10. in fact	בעצם

1. I wanted to pour oil in the _____ for Shabbat.

The candles burned _____.

2. His answer made his daughter _____. She was not sad anymore.

3. _____ I put vinegar in and not oil.

4. I know it won't burn, _____.

My Glossary

* מילים בסוגריים () הן בצורת העבר.

A a		B b	
about	אודות	baby	תינוק
above	מעל	bad	רע
according to	לפי	bag	תיק
action	פעילות	be	להיות
add	להוסיף	beat	להביס
afraid	מפחד	beautiful	יפה
after	אחרי	because	כי
again	שוב	because of	בגלל
all	כל	become	להפוך להיות
all night	כל הלילה	bedroom	חדר שינה
also	גם	before	לפני
always	תמיד	begin (began)	להתחיל
animal	חיה	below	למטה
another	אחר	the best	הטוב ביותר
answer	תשובה, לענות	birthday	יום הולדת
any	כל, שום	blessing	ברכה
anyway	בכל אופן	bone	עצם
appear	להופיע	book	ספר
arrive	להגיע	bookcase	ארון ספרים
article	מאמר	was born	נולד
as	כמו, כאשר	both	שניהם
ask	לשאל	bottom	תחתית
at	ב...	bowl	סיר, קערה
at all	בכלל לא	box	קופסה
at least	לפחות	boy	ילד
author	מחבר	bring (brought)	להביא
		brother	אח
		build (built)	לבנות
		bunk bed	מיטת קומתיים
		busy	עסוק
		but	אבל
		by	ליד
		by accident	בטעות

C c		D d	
cabinet	ארון מטבח	date	תאריך
called	נקרא	day	יום
camel	גמל	deal with	לעסוק
can	יכול	decide	להחליט
candle holder	מחזיק נרות	desk	שולחן עבודה
celebrate	לחגוג	dig	לחפור
center	מרכז	dining room	פינת אוכל
chart	טבלה	dip	לטבול
cheer	להריע	different	שונה
chief	ראשי	difficult	קשה
child	ילד, ילדה	discuss	לשוחח
children	ילדים	do (did)	לעשות
choose (chose)	לבחור	donkey	חמור
circle	להקיף בעיגול	door	דלת
city	עיר	doven	להתפלל
class	כיתה, שיעור	dress up	להתחפש
close	קרוב	drink (drank)	לשתות
closer	יותר קרוב	during	במשך
closet	ארון בגדים		
clothes	בגדים		
collect	לאסוף		
color	צבע		
come (came)	לבוא		
come back	לחזור		
come out	לצאת		
come over	לבוא		
comment	פירוש, הערה		
competition	תחרות		
complete	להשלים		
condition	תנאי		
connection	קשר		
continue	להמשיך		
copy	להעתיק		
correct	נכון		
correctly	בצורה נכונה		
costume	תחפושת		
couch	ספה		
could	יכל		

E e		F f	
each	כל	fast	לצום
egg	ביצה	fast	מהר
Egypt	מצרים	a few	קצת
eight	שמונה	famous	מפורסם
enemy	אויב	feel (felt)	להרגיש
enough	מספיק	feel better	להרגיש טוב יותר
else	אחר	festive	חגיגי
erase	למחות\ למחוק	foot (feet)	רגל
even though	אע"פ	field	שדה
evening	ערב	festive	חגיגי
every	כל	final	סופי
everybody	כולם	fifth	חמישי
everyone	כל אחד	find (found)	למצוא
explain	להסביר	fight (fought)	להלחם
except for	חוץ מ...	fill in	למלא
the end	הסוף	final	סופי
		fine	בסדר
		finish	לגמור
		first	ראשון
		fish	דג
		five	חמש
		follow	לפי
		food	אוכל
		for	בשביל, ל...
		for example	לדוגמה
		forget (forgot)	לשכוח
		forty	ארבעים
		four	ארבע
		fourth	רביעי
		from	מ...
		full	מלא
		funny	מצחיק

G g		H h	
game get (got) get paid give (gave) glass go (went) go after go back go down go out go up golden good luck	משחק לקבל, להגיע לקבל תשלום לתת כוס, זכוכית ללכת לנסות להשיג לחזור לרדת לצאת, לכבות לעלות מזהב בהצלחה	half hand happen happy happier happiness has has to have (had) have to (had to) he head help her hear (heard) here hide hidden him his holiday home homeless hope horse hot how how much however hurt (v)	חצי יד לקרות שמח יותר שמח שמחה יש לו \ לה חייב יש ל... חייב הוא ראש לעזור שלה לשמוע כאן להחביא נסתר אותו שלו חג בית לקוות חסר בית סוס חם כמה איך אולם לפגוע
I i		J j	
if I'm sure important in in fact in front of include information inside instead of interested in it it doesn't matter its	אם אני בטוח חשוב ב... בעצם מול לכלול מידע בתוך במקום מעוניין ב... הוא \ היא \ זה זה לא משנה שלו \ שלה	judge just just like	לשפוט רק בדיוק כמו

K k		L l	
kettle king kitchen know (knew) known as	קומקום מלך מטבח לדעת ידוע כ...	land last long law learn leave (left) left lend (lent) letter life light (n) like line live look look like look at look for a lot of	אדמה נשאר זמן רב חוק ללמוד לעזוב, להשאיר שמאל להלוות אות, מכתב חיים אור לחבב שורה, קו לחיות, לגור נראה להראות להסתכל על לחפש הרבה
M m		N n	
maid make (made) make a mistake man many master match (v) me measure meal (I) mean meaning meat message milk miracle money month more most the most move to mule must my	משרתת להכין, לעשות, לגרום לטעות איש הרבה אדון להתאם אותי למדוד ארוחה להתכוון פירוש בשר הודעה, מסר חלב נס כסף חודש יותר, עוד הכי הכי הרבה לעבור ל... חמור חייב שלי	name natural near need never next nice night now number nation	שם טבעי ליד צריך מעולם לא הבא נחמד לילה עכשיו מספר עם, אומה

O o		P p	
of often old olive on on time on top of one of once one only order other our oven own (my own, your own ...) oil	של לעתים קרובות זקן, ישן זית על בזמן מעל אחד מ... פעם, פעם אחת אחד רק סדר אחר שלנו תנור שלי שמן	page part participate pay (paid) people person picture place placed plate play play a joke on phrase poor praise present pure	עמוד חלק להשתתף לשלם אנשים בנאדם תמונה למקום, מקום ממוקם קערה לשחק לעשות שחוק מ... ביטוי עני לשבח, שבח מתנה טהור
Q q		R r	
question	שאלה	rain reach read (read) ready really refrigerator remind reason remember rent repeat represent review rich right right before road roasted rock	גשם להגיע לקרוא מוכן באמת מקרר להזכיר סיבה לזכור לשכור לחזור על... לייצג לחזור על עשיר ימין מיד לפני כביש צלוי אבן

S s			
sad	עצוב		
salt	מלח		
save (money, time)	לחסוך		
say (said)	לומר		
seat	כיסא		
second	שני		
see (saw)	לראות		
sell (sold)	למכור		
sentence	משפט		
set up	לסדר		
should	כדאי ש...		
show	להראות		
shul	בית כנסת		
side	צד		
simple	תם		
sink	כיור		
sit	לשבת		
sleep (slept)	לישון		
small	קטן		
snake	נחש		
so	אז		
so too	גם כן		
son	בן		
special	מיוחד		
spend time (spent)	לבלות		
split	לבקוע		
stage	שלב, במה		
star	כוכב		
start	להתחיל		
stick	מקל		
still	עדיין		
story	סיפור		
strong	חזק		
study	ללמוד		
suddenly	פתאום		
suggestion	הצעה		
sun	שמש		
surprised	מופתע		
the same	אותו דבר		

T t			
table	שולחן	travel	לנסוע
Table of Commandments	לוח הברית	translate	לתרגם
tablecloth	מפת שולחן	tree	עץ
take (took)	לקחת	trouble	צרות
take out	להוציא	try	לנסות
teach (taught)	ללמד	turn into	להפוך ל...
teacher	מורה	two	שתיים
tell (told)	לספר	type (n,v)	סוג, להקליד
test	מבחן		
text	טקסט		
that	ש...		
the	ה...		
their	שלהם		
them	אותם		
than	מ...		
then	אז		
there	שם		
there is	יש		
there is no	אין		
there are	יש		
therefore	לכן		
these	אלו		
they	הם		
thing	דבר		
think (thought)	לחשוב		
third	שלישי		
this	זה		
those	אלו		
thought	מחשבה, חשב		
through	דרך...		
throw (threw)	לזרוק		
throw off	לזרוק מ...		
time	זמן		
thirteenth	השלושה עשר		
tip	עצה		
title	כותרת		
to	ל...		
today	היום		
together	ביחד		
too	גם		
too much	יותר מדי		
top	עליון		
town	עיר		

U u		V v	
uncle under underline understand us usually use (v) used for	דוד מתחת למתוח קו מתחת להבין אותנו בדרך כלל להשתמש שומשו כ...	very vinegar visit volunteer	מאד חומץ לבקר להתנדב
W w		X x	
wait walk want was watch water way we wear (wore) were what when where which who why wicked wife window wise with without word work worker world would burn write (wrote) written	לחכות ללכת ברגל לרצות היה לצפות מים דרך אנחנו ללבוש היו מה, איזה מתי, כאשר איפה איזה מי, ש... למה רשע אישה חלון חכם עם בלי מילה עבודה, לעבוד פועל עולם ידלק לכתוב כתוב		
Y y		Z z	
year years old you your yourself	שנה בן אתה, אתם שלך, שלכם עצמך	zeide	סבא (בידיש)